

TEKTRO
TEKTRO TECHNOLOGY CORPORATION

Owner's Manual

for hydraulic disc brake system

TEKTRO
TEKTRO TECHNOLOGY CORPORATION

[http:// www.tekro.com](http://www.tekro.com)
E-mail: info@tekro.com.tw

Edition-September, 2011

000907AU22

Matières

I. Informations générales

- a. Avertissements et attentions généraux
- b. Précautions

II. Installation

- a. Outils et l'équipement ont exigé
- b. Montage du rotor
- c. Montage de leviers
- d. Montage de l'adaptateur

III. Purge du système

- a. Quand purger le système
- b. Outils et l'équipement ont exigé
- c. Procédure à suivre
- d. Installant et enlèvement des garnitures

IV. Divers

- a. Entretien des freins
- b. Garantie

English

German

French

Spanish

Italian

Netherlands

Sezione I - Informations générales

a. Avertissements et attentions généraux

AVERTISSEMENT -

Lisez bien les instructions avant d'effectuer l'entretien ou la réparation d'un frein à disque hydraulique de Tektro. En cas de doute, demandez conseil auprès du centre de service à la clientèle de Tektro ou auprès d'un mécanicien qualifié.

AVERTISSEMENT -

Les étriers, les disques et les patins de frein deviennent extrêmement chauds lorsqu'ils sont sollicités. Le fait de toucher des freins chauds peut causer de graves blessures. Assurez-vous de prendre les précautions nécessaires pour ne pas toucher les étriers, les disques et les patins lorsqu'ils sont encore chauds. Veuillez laisser les freins refroidir avant d'en effectuer l'entretien.

AVERTISSEMENT -

Cessez immédiatement d'utiliser le vélo en cas de fuite d'huile. Veuillez effectuer les réparations nécessaires avant de réutiliser le vélo. Si vous utilisez le vélo malgré la fuite d'huile, le système de freinage risque de cesser de fonctionner subitement.

AVERTISSEMENT -

Les freins à disque hydrauliques Tektro offrent une puissance de freinage considérable.

ATTENTION

- Assurez-vous que l'épaisseur des patins de frein est supérieure à 0,8 mm avant d'utiliser le vélo.
- Veuillez également à ce que les patins de frein demeurent propres et qu'ils ne présentent aucune trace d'huile ni de fluide hydraulique.
- S'ils sont contaminés, veuillez les jeter et les remplacer.
- Pour que les patins de frein offrent un rendement maximal, ils doivent être utilisés avec les freins à disque hydrauliques de Tektro.

b. Précautions

Comment utiliser l'huile minérale

- (1) L'huile peut causer l'inflammation des yeux si elle entre en contact avec ceux-ci. Veuillez porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation d'huile minérale afin d'éviter qu'elle n'entre en contact avec vos yeux.
- (2) L'huile minérale peut causer l'inflammation de la peau. Veuillez porter des gants protecteurs.
- (3) L'inhalation de vapeurs d'huile peut être nocive pour la santé. Assurez-vous que la ventilation de la pièce est adéquate.
- (4) Ne pas boire l'huile minérale. L'ingestion d'huile minérale cause la diarrhée et des vomissements.
- (5) Gardez l'huile hors de portée des enfants.
- (6) Ne coupez pas le contenant d'huile minérale. L'huile peut exploser ou prendre feu si elle est exposée à la chaleur, à la soudure ou si elle est mise sous pression.

Huile usée

Veuillez jeter l'huile conformément aux lois en vigueur dans votre pays.

Entreposage de l'huile minérale

- (1) Veuillez conserver l'huile à une température ambiante normale et dans un endroit sombre.
- (2) L'huile ne doit pas être exposée directement aux rayons du soleil.

English

German

French

Spanish

Italian

Netherlands

Sezione II - Installation

a. Outils et l'équipement ont exigé

Les pièces et outils suivants sont nécessaires à l'installation des freins de Tektro :

1. Clé hexagonale de 2 mm
2. Clé hexagonale de 4 mm
3. Clé hexagonale de 5 mm
4. Clé Torx® T25

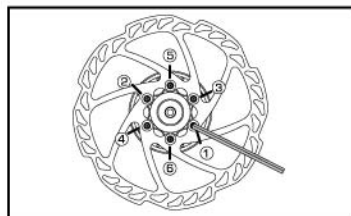
b. Montage du rotor

1. Enlevez la roue, puis fixez le disque au moyeu à l'aide des boulons Torx® fournis. Vissez-les ensuite à l'aide de la clé Torx® T25. Couple de serrage final : de 4-6 N.m (voir photo b-1)

2. Réinstallez la roue sur le vélo selon les directives du fabricant.

REMARQUE-

Le disque doit être installé de sorte que les flèches de rotation pointent dans la même direction que le sens de rotation de la roue.



b-1 Installation du disque sur le moyeu

c. Montage de leviers

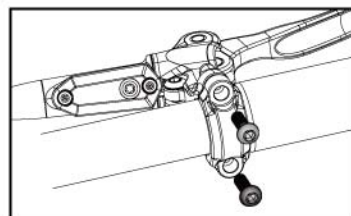
1. Placez le levier de frein et la moitié de l'attache sur le guidon de sorte que le flexible de frein pointe vers le centre du guidon.

2. Serrez l'attache du levier de frein à la position voulue à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm. Le couple de serrage final doit être de 5 à 7 Nm. (voir photo c-1).

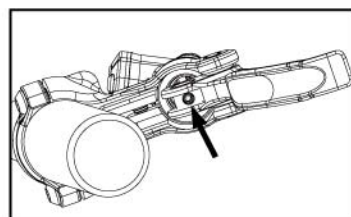
3. Le levier de frein peut être réglé à l'aide de la clé hexagonale de 2 mm afin de réduire sa portée. Il suffit de visser le boulon de réglage de portée (2mm) situé à l'arrière du levier. (voir photo c-2)

Si vous réglez la portée des leviers après avoir réglé l'ensemble du système de freinage, il peut être nécessaire de régler les patins de frein de nouveau (voir section portant sur le réglage des patins de frein).

AVERTISSEMENT - Ne retirez jamais complètement les boulons du levier.



c-1. Serrez l'attache du levier de frein



c-2. Réglage de la portée

d. Montage de l'adaptateur

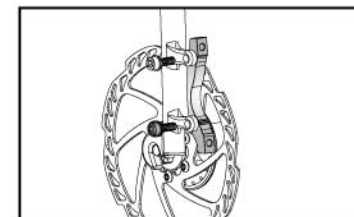
1. Avant d'installer les étriers, veillez à ce que chaque axe de moyeu repose correctement dans les pattes du vélo (le disque de frein doit être installé du même côté que l'étrier).

2. Vous devez sélectionner l'adaptateur adéquat (avant ou arrière) selon l'emplacement du frein à l'installation.

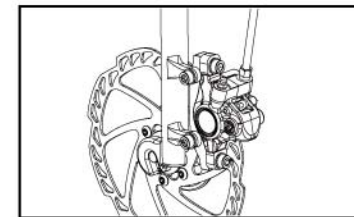
3. Prenez l'adaptateur adéquat („R“ ou „F“) et tenez-le face à vous (à l'écart du disque et de la roue). Placez l'adaptateur derrière les trous de fixation du cadre/de la fourche et vissez-le en place. Les lettres „F“ et „R“ ne devraient plus être visibles. Serrez les boulons pour un couple de serrage final de 6-8 Nm. (voir photo d-1)

4. Assurez-vous que les patins sont correctement placés dans l'étrier (voir section portant sur l'installation et le retrait des patins de frein), puis placez l'étrier sur le disque de sorte que la vis de purge ne soit pas placée face à la roue. Fixez l'étrier à l'adaptateur à l'aide des boulons Allen (à tête hexagonale) fournis. Ne serrez pas les boulons immédiatement. (voir photo d-2)

5. Avec les boulons de fixation de l'étrier toujours desserrés, appuyez sur le levier de frein. L'étrier se centrera de lui-même par rapport au disque. Toujours en appuyant sur le levier de frein, vissez les boulons de fixation de l'étrier. Le couple de serrage final doit être de 6-8 Nm.



d-1. Installation de l'adaptateur sur le cadre/la fourche



d-2. Fixation de l'étrier sur l'adaptateur

Sezione III - Purge du système

a. Quand purger le système

Vous devriez toujours purger le système après avoir raccourci ou remplacé un flexible ou après avoir exposé le système à l'air libre. De plus, si les freins sont spongieux, la purge pourrait accroître l'efficacité.

b. Outils et l'équipement ont exigé

1. Clé hexagonale de 2 mm
2. Clé hexagonale de 4 mm
3. Clé de raccord de 7 mm
4. Clé Torx® T15
5. Seringue de 20 cm³
6. Bout de flexible
7. Bouteille de fluide de frein de marque Tektro
8. Clapet de refoulement
9. Bouteille ou sac de plastique vide et propre
10. Chiffon

CAUTION -

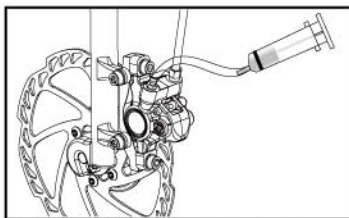
Pendant l'entretien des freins à disque hydrauliques Auriga Comp de Tektro, la propreté est essentielle. Si les patins sont contaminés par des impuretés, la puissance de freinage sera grandement réduite. N'utilisez que le fluide de frein de marque Tektro avec les freins Auriga Comp. Les autres fluides pourraient ne pas être compatibles avec ces freins et risqueraient de les endommager.

c. Procédure à suivre

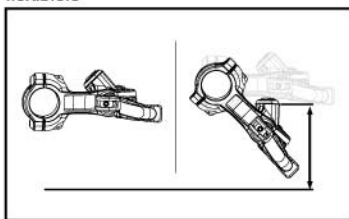
1. Une fois le frein correctement installé, placez le vélo sur un support de sorte qu'il soit parallèle au sol.

2. Fixez solidement le flexible de plastique (fourni avec la trousse d'entretien) sur le clapet de refoulement. Fixez l'autre extrémité du flexible sur la seringue, préalablement remplie de la bonne quantité d'huile fournie avec la trousse d'entretien. (Voir photo f-1)

3. À l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm, desserrez légèrement le boulon retenant l'attache du levier de frein. Faites pivoter le levier de frein afin que le réservoir soit parallèle au sol (voir photo f-2).



f-1. Fixez un sac ou une bouteille au flexible



f-2. Placez le levier de frein parallèle au so

4. À l'aide d'une clé Torx® T15, retirez le boulon situé dans le réservoir. (voir photo f-3)

5. Placez le clapet de refoulement sur le trou et fixez solidement le long flexible de plastique (fourni avec la trousse d'entretien) sur le clapet de refoulement. Placez l'autre extrémité du flexible dans une bouteille ou un sac de plastique vide, propre et sec. (voir photo f-4)

6. Ouvrez légèrement le clapet de refoulement situé sur l'étrier (de 1/8 à 1/4 de tour). Le fluide de frein devrait surgir dans le flexible qui y est connecté. Des bulles d'air pourraient également y circuler. (voir photo f-5)

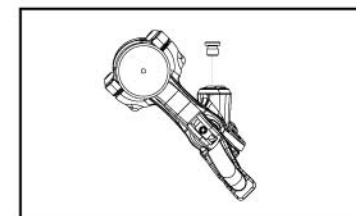
7. Remplissez le réservoir d'huile minérale en appuyant sur le bout de la seringue. Il se peut que des bulles d'air circulent dans le flexible pour s'échapper par le clapet de refoulement situé dans le réservoir (attache du levier de frein). Assurez-vous d'appuyer sur la seringue jusqu'à ce que l'huile sorte par le clapet de refoulement du réservoir. Ainsi, il n'y aura pas d'air dans le système. (voir photo f-6)

8. Serrez le clapet de refoulement. Le couple de serrage final devrait être de 4 à 6 Nm.

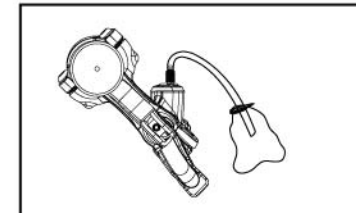
9. Appuyez sur le levier de frein à quelques reprises. Le levier devrait offrir une certaine rigidité et non de la mollesse. (voir photo f-7)

10. Lorsque plus aucune bulle d'air ne sort du clapet de refoulement, retirez ce dernier de l'attache et vissez le boulon du même côté du réservoir à l'aide de la clé Torx® T15. Le couple de serrage final devrait être de 2 à 4 Nm.

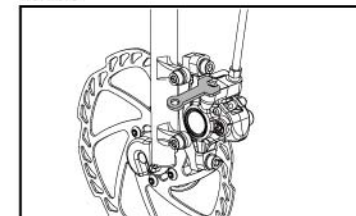
11. Nettoyez le levier, l'étrier et le flexible avec un chiffon.



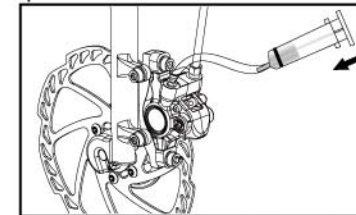
f-3. Retirez le boulon situé à l'intérieur du réservoir4



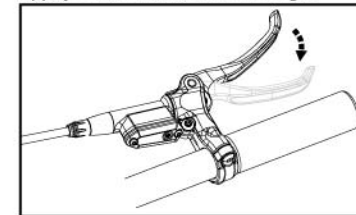
f-4. Fixez un sac ou une bouteille au flexible



f-5. Ouvrez le clapet de refoulement d'un quart de tour



f-6. Remplissez le réservoir d'huile en appuyant sur le bout de la seringue



f-7. Appuyez sur le levier de frein

Sezione IV – Divers

d. Installant et enlèvement des garnitures

ATTENTION – les garnitures et le rotor doivent être maintenus propre et libérés de l'huile ou de la contamination graisseuse. Si les garnitures deviennent vous souillaites doivent les jeter et les remplacer par un nouvel ensemble. Un rotor souillé devrait être nettoyé avec une solution détergente, être rincé complètement et séché.

Retrait des patins de frein

1. Les patins de frein de Tektro ainsi que leur dispositif de retenue sont fixés à l'étrier à l'aide d'un boulon de 3 mm. Pour retirer les patins de frein et leur dispositif de retenue, dévissez le boulon de fixation. Poussez ensuite sur les patins et leur dispositif de retenue. Il peut être plus facile de le faire à l'aide d'une clé hexagonale.

2. Une fois le dispositif de retenue des patins désinstallé de l'étrier, il sera plus facile d'en retirer les patins.

Installation des patins de frein

1. Placez un patin de chaque côté du dispositif de retenue de sorte que les deux surfaces de freinage soient placées face à face.

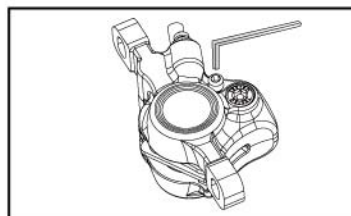
2. Assurez-vous de ne pas toucher aux surfaces de freinage. Insérez les deux patins simultanément dans le dispositif de retenue et placez le tout sur l'étrier de sorte que le trou de fixation de la partie en saillie soit aligné avec le trou de fixation de l'étrier.

3. Insérez les boulons de fixation et vissez-les à l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm. Le couple de serrage final doit être de 3-5 Nm.

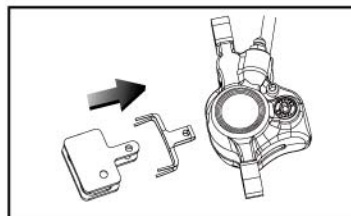
REMARQUE –

Il faut effectuer de 30 à 40 arrêts complets avant que les patins atteignent leur puissance de freinage maximale. Il s'agit de la période de rodage.

WARNHINWEIS: Les freins à disque hydrauliques de Tektro offrent une puissance de freinage considérable. Essayez graduellement vos freins à disque hydrauliques de Tektro sur une surface plane jusqu'à ce que vous soyez à l'aise avec la puissance de freinage. Avant de prêter votre vélo à une autre personne, veillez à ce qu'elle soit également à l'aise avec la puissance de freinage.



e-1. Dévissez le boulon de fixation



e-2. Remettez les patins et le dispositif de retenue en place

a. Entretien des freins

Remplacement des patins de frein

Les patins doivent être remplacés s'ils sont contaminés ou si leur épaisseur est de moins de 0,8 mm (voir la section portant sur l'installation).

Avant d'utiliser le vélo

- Vérifiez si les patins sont contaminés ou usés.
- Vérifiez si les flexibles sont fissurés, usés ou déformés. Remplacez-les au besoin.
- Vérifiez si le système de freinage fonctionne correctement.

Après l'utilisation du vélo

- Enlevez la boue ou les contaminants pouvant s'être logés dans la fente de l'étrier où passe le disque.
- Nettoyez le boîtier de l'étrier à l'aide d'un chiffon.

À intervalles réguliers

- Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir.
- Lubrifiez le pivot du levier de frein avec de la graisse.
- Assurez-vous que le couple de serrage de tous les boulons respecte les normes.

b. Garantie

Les freins à disque de Tektro sont couverts par une garantie de un an contre les défauts de fabrication à partir de la première date d'achat ou par une garantie de deux ans à partir de la date de fabrication, selon la première éventualité.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation, un ajustement ou un entretien inadéquat. Elle ne couvre pas non plus les dommages résultant d'un accident ou d'une utilisation jugée excessive ou abusive par Tektro.

Pour toute question au sujet de la garantie ou pour en savoir plus au sujet des freins à disque hydrauliques Auriga et Auriga Comp, veuillez communiquer avec un représentant de l'un de nos centres de service à la clientèle ou envoyez-nous directement un courriel à l'adresse suivante :

Tektro Technology Corporation
 info@tektro.com.tw
 www.tektro.com